

原来你是这样的夜华君

赵又廷翻译的诗歌  
《一本书》昨日上午上线

“没有一艘舰船\能像一本书\带我们遨游远方 没有一匹骏马\能像一页诗行\如此欢跃飞扬 即使一贫如洗\它也可以带你走上\无须路费的旅程 这辆战车,朴素无华\却载着人类的灵魂”。这是知名台湾演员赵又廷近日翻译的诗歌《一本书》。

4月23日世界读书日,知名诗歌艺术平台“为你读诗”推出赵又廷翻译并朗读的这首作品,同时向数百万听众发出阅读邀约。《一本书》由美国传奇女诗人艾米莉·狄金森所作,风格清新凝练,表达了阅读给人带来的启迪、智慧和力量。



赵又廷

## 除了演技,他还很有涵养

赵又廷曾获得金钟奖最佳男主角奖、华表奖优秀男演员奖等诸多奖项。在今年热播电视剧《三生三世十里桃花》里,他成功演绎了威严沉静、“师父力Max”的墨渊和内敛隐忍、高贵专情的夜华,被誉为拥有“整容级”演技(指演技好到扭转观众的最初看法而沉浸在演员所塑造的角色中),并因此收获海内外

万千粉丝。

赵又廷令人欣赏的,除了演技之外,还有他丰富的学识、涵养。

不久前,他在“为你读诗”朗读了英国诗人奥斯卡·王尔德的作品《给妻子:题我的一本诗集》,从而以高辨识度的朗读、真诚磁性的声音及一口优雅动人的英语,征服众多网友,当期音频全网累计点击和播放次数超过

5000万次。

这些积淀,基于长久的阅读。近日在接受记者专访时,赵又廷谈及自己与“书”的情缘。

“我喜欢看书,书给了我很多。不只是智慧,还有力量。”他形容,好像一个很亲密的朋友,不管在任何时候,它愿意陪伴你,带你进入一个世界,是你想象不到的,能疗愈你的心。

艾米莉·狄金森这首短诗,连用了两段“没有……”,证明了一本书无可比拟的优越性。“沉浸于一本书的人多幸福,只需摊开它,就能走进一个斑斓的世界。”赵又廷翻译这首诗,也是希望大家多阅读,每天都能体悟阅读所带来的乐趣和喜悦。《一本书》,绝非仅仅是一本书,它倡导了一种阅读的精神与价值。

## 从武侠到哲学,他什么都读

怎么开启读书之旅呢?“读自己想读、且能够有体会的书就好了。”赵又廷的理解是,读书不应该是让人感到有压力的事情,“应该为自己而读,而非为了拿出去卖弄和炫耀。”

赵又廷和哥哥从小就爱看书。小时候,哥俩在书局可以待半天。从绘本、故事书看起,到文学艺术,无所不涉猎。他们也喜欢游戏、电玩,“但不知道为什么总是能够找到一点时间来看书。”他有些小得意

地说。

他有很深的文学素养,喜欢写文章,文字凝练优美。《三生三世十里桃花》播完后,他写了一段文字给主角“夜华”,其中有:“一个情场低手,为何能如此流畅地说出许多肉麻的情话?是因为真诚,因为坦荡。从夜华口中说出的,不是话,是情。原来,诚实地将内心的情感表达出来,就是最动人的情话。”

这种精妙的表达能力,基于饱览群书的阅

历。赵又廷分享了自己青少年时期留学加拿大的阅读经历。“买不到很多中文书,我爸每隔几个月从台湾来探望我们,都会带着一整个行李箱的书。”

读莎士比亚文学、即兴创作短篇故事,都能给他带来幸福感。“好像是一种天生的痴狂,从小就觉得读书和写文章对我来说不是劳作,而是可以很开心去享受的创作。”赵又廷说。

他还喜欢金庸的作品,“读金庸的书是男孩

子成长中很重要的一个阶段,他的小说充满想象力、张力,有侠义精神、血性,英雄气概,气吞山河”。

后来,他开始读一些哲学书。“陷入到一种黑洞时期,探索了一些超乎年龄、想不出答案的哲学性问题,进入奇怪的思想‘大暴走’时期。”他说,“存在很多的怀疑和矛盾,直到看了村上春树,知道世界上‘神经病’有很多,突然就踏实了,然后跟那样的自己和平相处。”

## 致力于公益项目,推出双语有声诗歌集

阅读让赵又廷拥有了细腻敏感的感知力,帮他建构了丰沛的演艺素养,一看完剧本,很快就能进入角色,懂得每一场戏要诉说什么,把握每一个人内心状态。

“在书中遇到过形形色色的人,感受也丰富起来,没有什么角色是不能

真切、精微理解的。”他说。

工作之外的时间,赵又廷一直致力于一个由他发起的公益项目“光合作用”,分享自己的生命体验,带领人们一起感知世界的温暖和善意。

“希望大家能够像植

物一样,透过阳光,和身边一切美好的可能,排解掉压力、焦躁、戾气,让身心获得更多氧气,进入良性循环,同时也传播出更多的正能量给身边的人。”他觉得读书也是光合作用的一部分。“给大脑以氧气,给身体以养料,让人丰

富起来。”

为满足听众们的期待,“为你读诗”还联合赵又廷精心打磨推出首张中英双语有声诗歌作品集。据悉,这张中英双语有声诗歌作品集将于今年六月“为你读诗”四周年之际正式上线。

据新华社

## 冯小刚拒绝被票房绑架

“用有限的时间拍我喜欢的电影”

昨晚,第七届北京国际电影节落下帷幕。在此前的论坛中,导演冯小刚与本届电影节“天坛奖”评委会主席、著名导演比利·奥古斯特一起,畅谈如何寻求电影在商业与艺术上的平衡。

“用有限的时间拍我喜欢的电影”

在冯小刚看来,每个导演都有自己不同的追求,因此每部电影的功能都不一样。他认为比利·奥古斯特之所以能赢得全球影坛的尊重,是因为一直坚持做自己喜欢的电影类型。

谈到自己的作品,冯小刚感触良多,他甚至不知道代表作是哪一部。“每一部都不一样,《1942》和《我不是潘金莲》不一样,《唐山大地震》是命题作文,和《集合号》《手机》也不一样,除了前几部贺岁片之后,包括《一声叹息》《夜宴》,我一直在学习拍摄不同的电影。”

回顾导演之路,冯小刚打趣称自己和大多数中国导演截然相反,“我拍贺岁片的时候,大家都拍文艺片;等大家投入到商业片的大潮里之后,我又开始一步一步往文艺片上走”。

冯小刚认为,自己是幸福的。早年拍商业片积累了不少资源,因此让他

在即将60岁的时候有了任性的权利。“我还能再拍十年吗?恐怕够呛。不能再浪费时间去重复,要用有限的时间去拍我喜欢的电影,这也是对观众负责任。”

任性的后果,导致《1942》和《我不是潘金莲》的票房不尽如人意。然而冯小刚并不后悔,“如果再让我重新来一次,我肯定还这样拍”。他认为这两部影片都取得了4亿多元的票房,在同类型文艺影片中算得上是佼佼者了。

“如果被票房绑架,就会违背我的意愿”

作为导演,票房是无论如何都绕不开的话题。

冯小刚觉得相比徐峥、宁浩,自己尚未被票房绑架,“他们背上这个包袱了,拍一个电影票房要15亿(元)、20亿(元),10亿(元)就意味着失败,可是对我来说,我的电影能卖5亿就很开心。如果我被票房绑架,就要去拍另外一类题材,会违背我的意愿”。

谈到近期《速度与激情8》的票房飘红,冯小刚认为很正常,这就是商业片应有的回报,“虽然不会引发什么思考,但制作是精良的,感官刺激是足够的。就怕粗制滥造智商极低的还卖好价钱”。

小新

## 分类信息 刊登热线: 56118880

地址:宁波市海曙区灵桥路699号601室(原报业集团对面)

## 家电维修

●空调太阳能洗衣机家电维修 87528748

## 旧货回收

●收注塑机冲床磨床 13738872882

●收饭店办公用品 13065602887 张

## 旺铺转让

因店主出国陪读,海曙天一广场65平米,做实中学边上110平米火爆经营,生意排队面馆转让,价面谈,13905747102 张

●高价回收一切旧货 15906590052

## 二手车市

高价购二手轿车

货车面包车皮卡车 13185991787 翁

## 5100m²全新厂房出租

鄞州大道旁,明光路与汶水路交叉口厂房1-3层占地约20亩,框架结构有电梯,价面议。18258732116 谢

## 法律服务

●离婚、房产、经济纠纷 87295238

## 物业转让

儿童公园对面1-2楼

兴宁路中兴路交叉口房屋出租约1000m²,1楼为店面13655749777

●汽车维修厂转让 13777209191

●出租舟盘南路店面 13957889628

●江北700m²仓库出租 13967859086

●石碶轻纺城附近雅源北路294号90m²超市低价急售 15869369836

## 土地厂房转让

1、福庆路上土地31.3亩厂房27000m²转让;2、约5500m²厂房出租;3、河姆渡土地18亩厂房5000m²转让。18668598277

## 前途招聘

●宁波国信中联汽车租赁公司招住海曙区单位司机 13957869841

## 搬家搬厂

●利民搬家搬厂价格优 87771478

●旺发搬家搬厂空调拆装 87851189

## 厂房出租

位于望春长乐工业区1-3楼2100m²整体出租,有客货二用电梯,独门,水电齐全 13805881351 陈

## 足疗养生馆合作·转让

海曙区西湖花园旁200平方

56797056

## ●开心长短途搬家搬厂 87709899

## 调查咨询

神洲调查 87289267

民事取证、商务、打假、寻人

宁波人自己的老牌调查公司

## 洪塘C区标准厂房出租

1-3楼3000m²厂房、1-4楼1700m²办公房,内有食堂、宿舍。13957802805 孙先生

## 面馆转让

鄞州钱湖天地附近营业中特色重庆面馆面积130m²。电话:13777136828 钱先生

## 声明公告

刊登热线 56118880

地址:海曙区灵桥路699号601室(原报业集团对面)

宁波市世纪嘉悦酒店管理有限公司遗失消防安全检查合格证编号东公安消安检字[2015]第0084号,声明作废

象山盛林机电设备有限公司遗失公章一枚,声明作废

宁波太平洋电缆有限公司外债签约登记表遗失,内容为向光盛集团有限公司借款人民币1940万,编号45330200201207050001,特此声明

“遗失REDBIRD 公司正本提单一份,船名航次:GJERTRUD MAERSK /631N 提单号:ISCF R8666559,箱号:MR KU0856407,声明作废!”

宁波万物互联智慧信息科技有限公司遗失公章,声明作废

宁波市鄞州标社汽车修理有限公司遗失税务登记证正本,税号330227732100007 声明作废

宁波沃特龙房车有限公司遗失车辆合格证,合格证编号:WC N062017010052 车辆识别号:LF0HGLS1X0031853,底盘型号:JML 1030A3S 声明作废